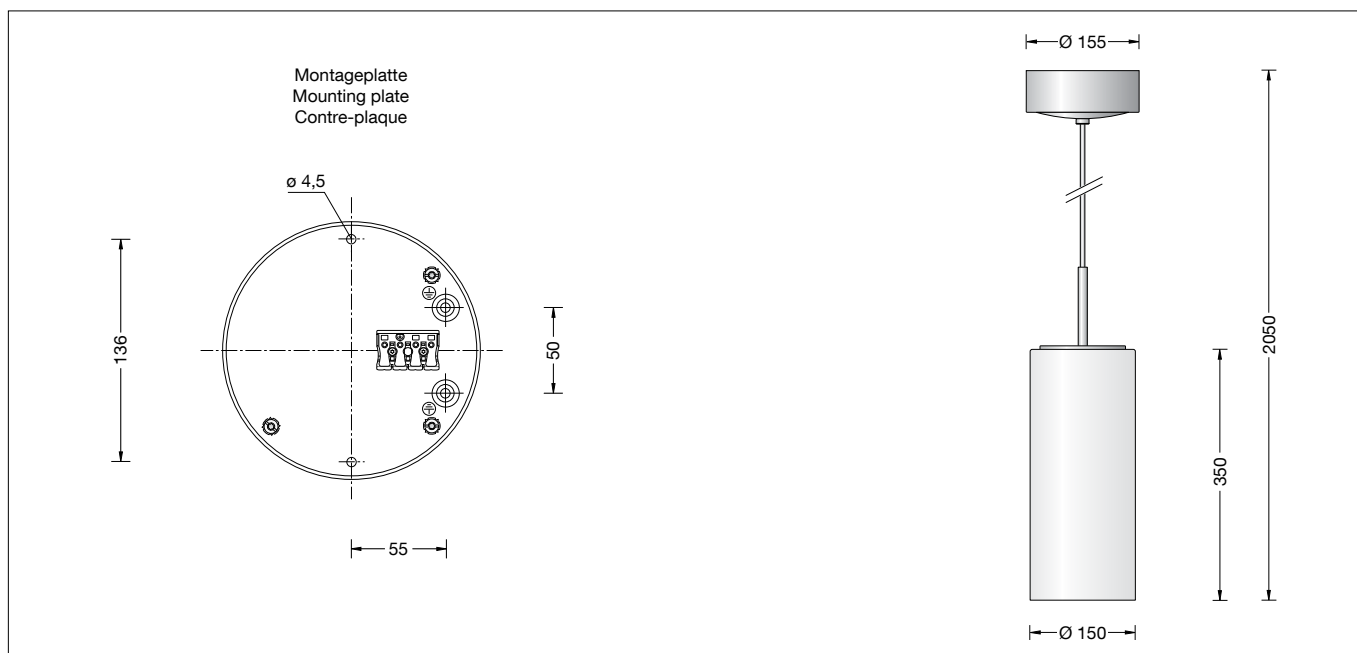


BEGA**56 607.3**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte für freistrahlen-
 und gleichmäßiges Licht aus mundgeblasenem
 Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse.
 Die eingesetzte LED-Technik bietet
 Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei
 gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

Produktbeschreibung

Glashalterung und Baldachin aus Metall,
 Oberfläche Chrom
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt
 Lichtstreuender Zylinder (PMMA) innen
 Leitungspendel Mantelleitung schwarz
 2 × 0,5 [□] mit 1 Stahlseil
 Gesamtlänge der Leuchte ~2050 mm
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für
 digitale Steuerung
 LED-Netzteil im Baldachin
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 3,2 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire for free-
 radiating and uniform light made of hand-blown
 opal glass, satin matt. Metal luminaire housing.
 The used LED technique offers durability
 and optimal light output with low power
 consumption at the same time.

Product description

Metal glass holder and canopy,
 chrome finish
 Hand-blown opal glass, satin matt
 Light-diffusing pipe (PMMA) inside
 Black flex suspension 2 × 0,5 [□]
 with 1 steel messenger wire
 Overall length of luminaire ~2050 mm
 Connecting terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for
 digital control
 LED power supply unit inside canopy
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 Safety class I
CE – Conformity mark
 Weight: 3.2 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 If damage is caused by improper use or
 installation, the manufacturer is released
 from any liability.
 If the luminaire will subsequently be
 modified, the person responsible for the
 modification will be considered as
 manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur à répartition
 de lumière diffuse et uniforme en verre opale
 soufflé à la bouche, satiné mat. Avec armature
 métallique.
 La technologie à LED offre longévité et un
 rendement lumineux optimale et une faible
 consommation d'énergie en même temps.

Description du produit

Dispositif de maintien du verre et cache-piton
 métallique, finition chrome
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat
 Tube diffusant (PMMA) en intérieur
 Suspension par câble noir 2 × 0,5 [□]
 avec 1 fil d'acier
 Longueur totale du luminaire ~2050 mm
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Boîtier d'alimentation LED dans cache-piton
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le secteur et
 les câbles de commande
 Classe de protection I
CE – Sigle de conformité
 Poids: 3,2 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce
 luminaire, respecter les normes de sécurité
 nationales.
 Le fabricant décline toute responsabilité
 résultant d'une mise en œuvre ou d'une
 installation inappropriée du produit.
 Toutes les modifications apportées au
 luminaire se feront sous la responsabilité
 exclusive de celui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	22,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	26,4 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

56 607.3

Modul-Bezeichnung	4x LED-0610/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2980 lm
Leuchtenlichtstrom	2247 lm
Leuchten-Lichtausbeute	85,1 lm/W

56 607.3 K4

Modul-Bezeichnung	4x LED-0610/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	3080 lm
Leuchtenlichtstrom	2323 lm
Leuchten-Lichtausbeute	88 lm/W

Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.de.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Drehknopf lösen und Baldachin an Leuchtenanschlussleitung nach unten führen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung durch Montageplatte führen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial an der Decke befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiteranschluss sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Schutzleiterverbindung zur Montageplatte (Steckkontakt) herstellen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DALI zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin an die Decke schieben, damit er von der Montageplatte zentriert wird und mit Drehknopf festschrauben. Lichtstreuenden Kunststoffzylinder abschrauben. Glasabdeckung losschrauben und anheben. Glas in Glasträger einhängen und zentrisch ausrichten. Lichtstreuenden Kunststoffzylinder aufschrauben. Glasabdeckung aufschrauben.

Lamp

Module connected wattage	22.8 W
Luminaire connected wattage	26.4 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

56 607.3

Module designation	4x LED-0610/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2980 lm
Luminaire luminous flux	2247 lm
Luminaire luminous efficiency	85,1 lm/W

56 607.3 K4

Module designation	4x LED-0610/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	3080 lm
Luminaire luminous flux	2323 lm
Luminaire luminous efficiency	88 lm/W

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Loosen the adjusting knob and lead canopy down the luminaire cable. Disconnect the earth wire (plug connector). Lead the mains supply cable through the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material to the ceiling. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth and electrical connection to the terminals. Make earth connection to mounting plate (plug connection). For digital control please use the connecting terminal DALI. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Push canopy against the ceiling to get it centered by the mounting plate and fix it with the adjusting knob. Unscrew synthetic light-diffusing pipe. Unscrew glass cover and lift it. Place glass onto the glass support and adjust it centrally. Screw glass cover onto the glass. Refix synthetic light-diffusing pipe.

Lampe

Puissance raccordée du module	22,8 W
Puissance raccordée du luminaire	26,4 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

56 607.3

Marquage des modules	4x LED-0610/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2980 lm
Flux lumineux du luminaire	2247 lm
Rendement lum. d'un luminaire	85,1 lm/W

56 607.3 K4

Marquage des modules	4x LED-0610/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	3080 lm
Flux lumineux du luminaire	2323 lm
Rendement lum. d'un luminaire	88 lm/W

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Enlever le bouton tournant et guider le cache-piton vers le bas sur le câble de luminaire. Débrancher la mise à la terre (contact à fiche). Passer le câble par la platine de fixation. Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Faire le branchement électrique aux borniers et procéder à la mise à la terre à la fiche de la platine de fixation. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Pousser le cache-piton vers le plafond pour qu'il soit centré par la platine de fixation et le visser avec le bouton tournant. Dévisser le tube diffusant synthétique. Dévisser le couvercle et le monter. Poser le verre sur le support et le centrer. Refixer le tube diffusant synthétique. Refixer le couvercle.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Baldachinabdeckung demontieren.

Sicherungsschraube der Stahlseilklemme lösen und Stahlseil herausziehen.

Anschlussadern aus Netzteilklemme entfernen.

Schrauben am Zugentlaster lösen.

Leitung auf gewünschte Länge kürzen und

Mantelisolierung ca. 80 mm abisolieren.

Stahlseil ca. 75 mm abisolieren.

Adern ca. 7 mm absetzen und verzinnen.

Leitung mittels Zugentlaster fixieren.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Netzteilklemme vornehmen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.

Remove the canopy cover.

Loosen set screw of the steel wire clamp and pull out steel wire.

Remove connection lines from power supply unit terminal.

Loosen screws of the cable strain relief.

Shorten cable to the desired length and strip the coating about 80 mm.

Strip coating of steel wire about 75 mm.

Strip the lines approx. 7 mm and tin them.

Tighten cable by using the cable strain relief.

Make earth connection and electrical connection to the power supply unit terminal.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Démonter le cache-piton.

Dévisser la vis de bornier de fixation et retirer le fil d'acier.

Enlever les brins de raccordement des bornes du boîtier d'alimentation.

Dévisser les vis du serre câble.

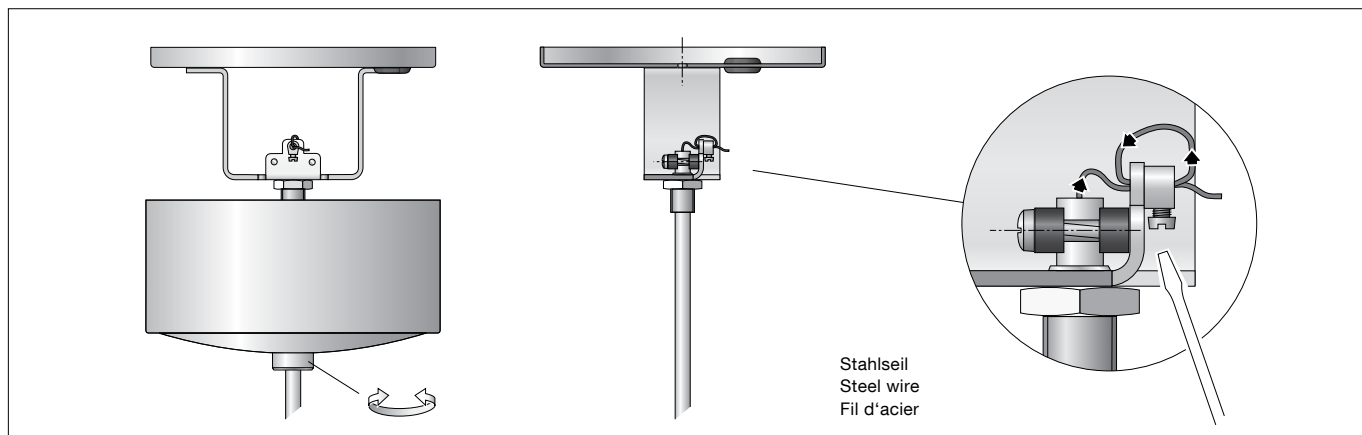
Raccourcir le câble à la longueur désirée et le dénuder à ± 80 mm.

Dénuder le fil d'acier à ± 75 mm.

Dénuder les conducteurs de ± 7 mm et l'étamer.

Fixer le câble avec le serre câble.

Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique aux bornes du boîtier d'alimentation.



Stahlseil 2x durch die Stahlseilklemme führen und Sicherungsschraube wieder fest anziehen.

Lead steel wire twice through the steel wire clamp and fix it by tightening the set screw.

Passer le fil d'acier deux fois à travers le bornier de fixation et re-serrer la vis de sécurité.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien

Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free

cleansers from dirt.

Defective glass must be replaced.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et

débarasser le des souillures. N'utiliser que des

produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten.

Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom

Hersteller oder einem von ihm beauftragten

Servicetechniker oder einer vergleichbar

qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Leuchte öffnen.

Lichtstreuenden Kunststoffzylinder

abschrauben.

LED-Modul austauschen.

Montagehinweise des LED-Moduls beachten.

Lichtstreuenden Kunststoffzylinder

aufschauben.

Leuchte schließen.

Replacement of the LED module

Disconnect from main supply.

The LED module of this luminaire may only

be exchanged by the manufacturer or by

one of his assigned service technicians or an

comparable person.

Open the luminaire. Unscrew synthetic light-

diffusing pipe.

Replace LED module.

Note installation instructions of the LED

module.

Refix synthetic light-diffusing pipe.

Close the luminaire.

Remplacement du module LED

Débrancher l'installation.

Le module LED de ce luminaire ne doit être

remplacé que par le fabricant ou un technicien

de service agréé ou encore par une personne

qualifiée.

Ouvrir le luminaire. Dévisser le tube diffusant

synthétique.

Remplacer le module à LED.

Respecter la fiche d'utilisation du module à

LED.

Refixer le tube diffusant synthétique.

Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Ersatzglas	113156.0EG
LED-Netzteil	DEV-0124/550
LED-Modul 3000K	LED-0610/930
LED-Modul 4000K	LED-0610/940

Spares

Spare glass	113156.0EG
LED power supply unit	DEV-0124/550
LED module 3000K	LED-0610/930
LED module 4000K	LED-0610/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	113156.0EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0124/550
Module LED 3000K	LED-0610/930
Module LED 4000K	LED-0610/940